



## Arrest

**nr. 70 700 van 25 november 2011**  
**in de zaak RvV X / II**

**In zake:** X

**Gekozen woonplaats:** X

**tegen:**

**de Belgische staat, vertegenwoordigd door de staatssecretaris voor Migratie- en  
asielbeleid.**

### **DE WND. VOORZITTER VAN DE IIde KAMER,**

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Kosovaarse nationaliteit te zijn, op 29 september 2011 heeft ingediend om de nietigverklaring te vorderen van de beslissing van de gemachtigde van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid van 15 juli 2011 waarbij de aanvraag om machtiging tot verblijf, ingediend op grond van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ongegrond wordt verklaard.

Gezien titel Ibis, hoofdstuk 2, afdeling IV, onderafdeling 2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 20 oktober 2011, waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 17 november 2011.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken M. EKKA.

Gehoord de opmerkingen van advocaat H. VAN NIJVERSEEL, die loco advocaat A. DE POURCQ verschijnt voor de verzoekende partij en van advocaat M. JOPPEN, die loco advocaten E. MATTERNE en N. LUCAS HABA verschijnt voor de verwerende partij.

### **WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:**

#### **1. Nuttige feiten ter beoordeling van de zaak**

1.1 Op 8 januari 2009 diende verzoeker een aanvraag in om machtiging tot verblijf op grond van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de Vreemdelingenwet).

1.2 Op 15 juli 2011 verklaart de gemachtigde van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid de in punt 1.1 bedoelde aanvraag ongegrond. Deze beslissing wordt betekend op 1 september 2011 en vormt de bestreden beslissing, gemotiveerd als volgt:

*"in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door artikel 5 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980, aanvraag die door onze diensten ontvankelijk werd verklaard op 28.05.2009, heb ik de eer u mee te delen dat dit verzoek ongegrond is.*

*Redenen:*

*Het aangehaalde medisch probleem kan niet worden weerhouden als grond om een verblijfsvergunning in toepassing van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingesteld door artikel 5 van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 te bekomen.*

*Uit het medisch advies van de arts-adviseur (waarvan kopie in omslag in bijlage) blijkt het volgende:*

*"Vanuit medisch standpunt kunnen we mijns inziens dan ook besluiten dat de aandoening, hoewel dit kan beschouwd worden als een aandoening die een reëel risico kan inhouden voor zijn leven of fysieke integriteit indien deze niet adequaat behandeld wordt, geen reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling, gezien deze behandeling beschikbaar is in Kosovo.*

*Derhalve is er m.i. vanuit medisch standpunt dan ook geen bezwaar tegen een terugkeer naar het herkomstland.*

*Betrokkene heeft geen mantelzorg nodig en kan reizen."*

*Wat betreft de toegankelijkheid van de medische zorgen in het land van herkomst:*

*De medicatie benodigd voor de behandeling van de aandoening van betrokkene is begrepen in de Lijst van Essentiële Medicijnen zoals opgesteld door de Kosovaarse regering. De beschikbaarheid van de medicijnen op deze lijst wordt gegarandeerd door de regering (onder het Kosova Consolidated Budget) en de medicijnen worden gratis aan de personen die ze nodig hebben verschaft.*

*Wat de zorg betreft kunnen personen die afhankelijk zijn van sociale bijstand genieten van gratis zorg en medicatie. Als verzoeker en zijn nabije familie er niet in slagen het benodigde inkomen uit arbeid te verwerven, zal betrokkene via deze weg van de nodige zorg verzekerd zijn. Er wordt gewerkt via een systeem van doorverwijzing en voorgeschreven medicatie op basis van de beoordeling van de geconsulteerde arts zoals dat in de meeste systemen van gezondheidszorg het geval is. In de regel worden patiënten die met deze aandoening gediagnostiseerd worden naar het "CM. Health Center", waar consultaties en activiteiten voorzien worden. Er is er onder andere één in Pristina.*

*De Kosovaarse overheid, zich bewust van de grote nood, maakt van de snelle heropbouw van de specifieke gezondheidszorg een prioriteit en verankerde dit in haar "Health Strategy 2008-2011". Maar ook de internationale gemeenschap neemt overigens haar verantwoordelijkheid in de heropbouw van de gezondheidszorg in Kosovo, de gespecialiseerde gezondheidszorg in het bijzonder. Er wordt geïnvesteerd zowel op het vlak van infrastructuur als opleiding en dit op alle niveaus. De University Clinic of Pristina vervult hierbij een spilfunctie voor de gespecialiseerde zorg in het hele land.<sup>1</sup>*

*Voor de benodigde medicatie kunnen betrokkenen terecht in een van de 'Primary Health Care Centres'. Er zijn in Armenië 32 'Main Family Medicine Centres' (men kan deze terugvinden in elk dorp/stad), 152 'Family Health Centres' en 263 'Puncta' (kleine gezondheidscentra in landelijke gebieden).<sup>2</sup>*

*We merken tevens op dat betrokkene in Kosovo reeds werd behandeld door een specialist met therapie en medicijnen.*

*Betrokkene legt geen enkel bewijs voor van een arbeidsgeneesheer dat hij arbeidsongeschikt zou zijn. We kunnen er dus vanuit gaan dat betrokkene zelf zou kunnen instaan voor de kosten die gepaard gaan met de noodzakelijke hulp.*

*Overigens lijkt het erg onwaarschijnlijk dat betrokkene in Kosovo - het land waar hij tenslotte 25 jaar verbleef -geen familie, vrienden of kennissen meer zou hebben bij wie hij terecht zou kunnen voor (tijdelijke) opvang en hulp bij het bekomen van de nodige zorgen aldaar/ of voor (tijdelijke) financiële hulp.*

*Bovendien blijkt uit het asielrelaas van betrokkene dd. 28.11.2007 dat hij in zijn land van terugkeer nog beide ouders heeft alsmede 5 broers en zussen.*

*Elk gezondheidscentrum (publiek of privaat) is verplicht zijn medische zorgen aan te bieden zonder discriminatie m.b.t. ras, geslacht, afkomst, religie of politieke voorkeur.<sup>3</sup>*

*Derhalve blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt voor het leven of de fysieke integriteit, of blijkt niet dat betrokkene lijdt aan een ziekte die een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft.*

*Bijgevolg is geen bewijs aanwezig dat een terugkeer naar het land van herkomst of het land waar de betrokkene gewoonlijk verblijft een inbreuk uitmaakt op de Europese richtlijn 2004/83/EG, noch op het artikel 3 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM)."*

## 2. Over het taalgebruik

2.1. De Raad stelt ambtshalve vast dat bij het treffen van de bestreden beslissing rekening gehouden diende te worden met het gestelde in artikel 51/4, § 3 van de Vreemdelingenwet.

Deze bepaling luidt als volgt:

*"§ 3. Bij de procedures voor de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en voor de Raad van State alsmede indien de vreemdeling tijdens de behandeling van de asielaanvraag of binnen een termijn van zes maanden na afloop van de asielprocedure verzoekt om het toekennen van een machtiging tot verblijf op grond van de artikelen 9bis of 9ter, wordt de taal gebruikt die overeenkomstig paragraaf 2 is gekozen of bepaald. Paragraaf 1, tweede lid, is van toepassing."*

2.2. Voormelde wetsbepaling werd uitgevaardigd op grond van het advies van de Raad van State dat als volgt luidde: *"Krachtens artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 zijn de objectieve criteria op grond waarvan kan worden bepaald in welke taal het onderzoek van de asielaanvraag geschiedt, alleen van toepassing op de asielprocedure en eventuele daaropvolgende beslissingen tot verwijdering van het grondgebied. De vraag rijst of er geen soortgelijke criteria zouden moeten worden ingevoerd wanneer een vreemdeling, nadat hij vooraf een asielaanvraag heeft ingediend, achteraf verzoekt om het toekennen van een machtiging tot verblijf"*. (Gedr.St., Kamer, 2005-06, nr. 2478/001,203).

2.3. Aangezien blijkens het administratief dossier conform het gestelde in artikel 51/4, § 1, van de Vreemdelingenwet het Frans werd aangeduid voor de behandeling van de asielaanvraag van verzoeker, de (Franstalige) beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen dateert van 30 juli 2008 en de asielprocedure werd afgesloten door een (Franstalig) verwerpingsarrest van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen van 12 januari 2010, en de aanvraag om machtiging tot verblijf op grond van artikel 9ter van de Vreemdelingenwet dus werd ingediend door verzoeker op het ogenblik dat zijn asielaanvraag nog hangende was bij de Raad waar diens beroep tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen conform het gestelde in artikel 39/2, §1, eerste lid, van de Vreemdelingenwet met volle rechtsmacht wordt afgehandeld, moest voor de bestreden beslissing de taal worden gebruikt die voor de asielprocedure werd bepaald. De Raad stelt vast dat de bestreden beslissing in het Nederlands werd opgesteld, daar waar ze in Frans diende opgesteld te zijn, ook al was de in punt 1.1. bedoelde aanvraag om verblijfsmachtiging in het Nederlands opgesteld. Op grond van deze vaststelling dringt zich de nietigverklaring van de bestreden beslissing op.

Ter terechtzitting hierop gewezen uitende partijen geen opmerkingen in dit verband.

**OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:**

**Enig artikel**

De beslissing van de gemachtigde van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid van 15 juli 2011 waarbij de aanvraag tot machtiging van verblijf, ingediend op grond van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ongegrond wordt verklaard, wordt vernietigd.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op vijftientig november tweeduizend en elf door:

mevr. M. EKKA,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

dhr. T. LEYSEN,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

T. LEYSEN

M. EKKA